

RLB 103 pracovní list 19

1. Čtěte a překládejte

- ١ هذه الطريقة أقلّ تعقيداً من تلك التي كنّا نستخدمها حتى الآن. ٢ كان أشدّ أصدقائه إخلاصاً له.
 ٣ هو أكبر منها بخمس سنوات. ٤ أحمد أكثرنا إجتهداً. ٥ هذا المقال أكثر مقالات أستاذنا تعقيداً.
 ٦ هذا الشارع أقصر من ذلك الشارع. ٧ هذه الرواية أكثر كلّ كتبه تَفَاؤُلاً. ٨ هذه الفكرة أشدّ من
 فكرتك الأولى تشاؤماً.

upřímná oddanost, loajalita إِخْلَاصٌ

komplikace, složitost تَعْقِيدٌ

optimismus تَفَاؤُلٌ

pesimismus تَشَاؤُمٌ

2. Podmínkové věty (FB Arabština pro pokročilé 28;OOII9)

A) podmínka skutečná

Vedlejší větu uvozuje částice إِذَا (řidčeji إِنَّ), po níž následuje sloveso v perfektu, věta hlavní začíná obvykle částicí فَ, po níž bývá sloveso v imperfektu (indikativ, imperativ atd.)	
Když se dobře učí, je úspěšný.	إِذَا دَرَسَ جَيِّدًا فَيَنْجَحُ
Když uspěješ u těchto zkoušek, tak získáš (titul) magistra.	إِذَا نَجَحْتَ فِي هَذِهِ الْإِمْتِحَانَاتِ فَسَتَحْصُلُ عَلَى الْمَجِسْتِيرِ
Když ho potkáš, tak ho ode mě pozdravuj.	إِذَا قَابَلْتَهُ فَسَلِّمْ لِي عَلَيْهِ

B) podmínka neskutečná (FB Arabština pro pokročilé 41;OOIII1)

Vedlejší větu uvozuje částice لَوْ, po níž následuje sloveso v perfektu, věta hlavní začíná obvykle částicí لَ, po níž bývá sloveso také v perfektu .	
Kdyby se dobře učil, uspěl by.	لَوْ دَرَسَ جَيِّدًا لَنَجَحَ
Kdybych ho potkal, pozdravil bych ho.	لَوْ قَابَلْتُهُ لَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ

3. Čtěte a překládejte:

- 1 إذا كان عندك وقت فيمكننا أن نجلس في القهوة. 2 إذا كانت عندكم أسئلة فاتصلوا بي. 3 إذا لم تتحسن حالته الصحيّة فيجب علينا أن ننقله إلى المستشفى. 4 إذا أردت نجاحاً في الامتحانات فيجب أن تدرسي هذه الكتب. 5 إذا لم تكن عندكم نقود كافية فيمكنكم اختيار رحلة أرخص. 6 إذا كان الطقس جميلاً فيمكننا أن نسافر إلى البحر. 7 إذا رغبت في هذا الكتاب فيمكن أن أصوره لك. 8 لو تغير برنامج السفر لأخبرناكم بهذا. 9 لو كان التحق بالجامعة لاستطاع أن يتخرج فيها هذه السنة.

4. Plusquamperfektum – předminulý čas (OO55)

Složený slovesný tvar, kterým arabština vyjadřuje **předminulý čas**.

Je tvořen perfektem slovesa **být** **كَانَ**, dále částicí „qad“ **قَدْ**, za níž následuje perfektem významového slovesa.

Když jsem přijel na nádraží, zjistil jsem, že vlak již odjel.	لَمَّا وَصَلْتُ إِلَى الْمَحَطَّةِ عَلِمْتُ بِأَنَّ الْقِطَارَ كَانَ قَدْ ذَهَبَ.
Když jsem se vrátil/a domů, zjistil/a jsem, že otec už odešel.	لَمَّا رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ عَلِمْتُ بِأَنَّ أَبِي كَانَ قَدْ خَرَجَ.
Moje kamarádka již odjela, když jsem se na ni ptal/a.	كَانَتْ صَدِيقَتِي قَدْ سَافَرَتْ لَمَّا سَأَلْتُ عَنْهَا

١ جاء المدرس و كان الطلاب قد جلسوا في الصف. ٢ لَمَّا جِئْنَا إِلَى الْمَحَطَّةِ كَانَ الْقِطَارَ قَدْ ذَهَبَ. ٣ كان الأستاذ قد رجع إلى الكلية عندما سأل الطلاب عنه. ٤ كُنَّا قَدْ دَخَلْنَا الْبَيْتَ عِنْدَمَا بَدَأَ الْمَطَرُ يَنْزِلُ.

5. Užití příslovce **مِثْلَ** ve významu „jako“

On je jako ty.	هُوَ مِثْلَكَ
Neznám nikoho, kdo má rád literaturu jako Hišám.	لَا أَعْرِفُ أَحَدًا يُحِبُّ الْأَدَابَ مِثْلَ هِشَامٍ
Poslouchá rádio, jako všichni studenti.	يَسْتَمِعُ إِلَى الرَادِيُو مِثْلَ كُلِّ الطَّلَابِ

6. Užití slova **مِثْلُ** ve významu „takový“ (OO128). Za slovem **مِثْلُ** stojí jméno s ukazovacím zájmenem

(v genitivu). (Pro množné číslo osob se užívá stejným způsobem slovo **أَمْثَالُ**)

Nemám rád/a takovéto knihy.	لَا أُحِبُّ مِثْلَ هَذِهِ الْكُتُبِ
Vždy se ubytoval v takovémto hotelu.	كَانَ دَائِمًا يَنْزِلُ فِي مِثْلِ هَذَا الْفُنْدُقِ
Stalo se v takovýto den před 100 lety.	حَدَثَ فِي مِثْلِ هَذَا الْيَوْمِ مُنْذُ ١٠٠ سَنَةٍ
S takovýmito studenty nemluví.	لَا أَتَكَلَّمُ مَعَ أَمْثَالِ هَؤُلَاءِ الطَّلَابِ

7. Užití příslovce **بَعْدُ** stojí-li toto slovo na konci slovesné věty, má význam „ještě (ne)“ (FB Arabština pro pokročilé167)

Ještě jsem ho neviděl.	مَا رَأَيْتُهُ بَعْدُ.
Ještě ji neznáme.	لَا نَعْرِفُهَا بَعْدُ.

8. Slabá slovesa III – typ s třetím radikálem J (vzor رَمَى) kořen RMJ (OO215)

Perfektum

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
رَمَيَا	رَمَوْا	رَمَى	3.os., m.rod
رَمَتَا	رَمَيْنَ	رَمَتْ	3.os., ž.rod
رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُمْ	رَمَيْتَ	2.os., m.rod
رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُنَّ	رَمَيْتِ	2.os., ž.rod
	رَمَيْنَا	رَمَيْتُ	1. os.

Indikativ imperfekta

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
يَرْمِيَانِ	يَرْمُونَ	يَرْمِي	3.os., m.rod
تَرْمِيَانِ	يَرْمِينِ	تَرْمِي	3.os., ž.rod
تَرْمِيَانِ	تَرْمُونَ	تَرْمِي	2.os., m.rod
تَرْمِيَانِ	تَرْمِينِ	تَرْمِينِ	2.os., ž.rod
	نَرْمِي	أَرْمِي	1. os.

Subjunktiv

množné číslo	jednotné číslo	
يَرْمُوا	يَرْمِي	3.os., m.rod
يَرْمِينِ	تَرْمِي	3.os., ž.rod

... atd.

Apokopát

jednotné číslo	
يَرْمِ	3.os., m.rod
تَرْمِ	3.os., ž.rod

... atd.

Imperativ

dvojné číslo	množné číslo	jednotné číslo	
اِرْمِيَا	اِرْمُوا	اِرْمِ	2.os., m.rod
اِرْمِيَا	اِرْمِينِ	اِرْمِي	2.os., ž.rod

Příčestí

příčestí trpné	příčestí činné
مَرْمِيٌّ	رَامٍ *

* Pozor na skloňování tohoto tvaru:

	neurčený	určený
1. pád	رَامٍ	الرَّامِي
2. pád	رَامٍ	الرَّامِي
4. pád	رَامِيًّا	الرَّامِي

9. Řadové číslovky 20., 30., 40. atd. (FBII100;OO126)

Užívá se základní číslovka se členem určitým. Číslovka stojí za podstatným jménem.

dvacátá súra	السُّورَةُ الْعِشْرُونَ
--------------	-------------------------

10. Řadové číslovky 21., 22., 23. atd. (FBII100;OO126)

Užívá se určená řadová jednotka a za ní následuje spojka **وَ** a pak určená desítka. Číslovka stojí za podstatným jménem v pozici shodného přívlastku. Pro jednotku „první“ se ve složených číslech (21., 31.

atd.) užívají tvary **الْحَادِي / الْحَادِيَّةُ**

dvacátá třetí súra	السُّورَةُ الثَّالِثَةُ وَالْعِشْرُونَ
dvacátá první súra	السُّورَةُ الْحَادِيَّةُ وَالْعِشْرُونَ

11. Fráze

Bůh mu žehnal a dal mu mír.	uvádí se za jménem proroka Muhammada	صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
Bůh jím/jí/jimi byl potěšen.	uvádí se za jménem prorokových druhů	رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ / عَنْهَا / عَنْهُمْ
Mír s vámi a milost Boží i jeho požehnání.	pozdrav a požehnání	السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
Dá-li Bůh.		إِنْ شَاءَ اللَّهُ
Ve jménu Boha milosrdného slitovného.	úvodní formulka textu či proslovu	بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
Bůh velebený (na nebesích).		اللَّهُ تَعَالَى
Chvála Bohu.		سُبْحَانَ اللَّهِ
Bůh je mocný a veliký.		اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ
Není božstva kromě Boha.		لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
Při Bohu.	opravdu, vskutku	وَ اللَّهِ
Jak si přeje Bůh.	vyjádření pochvaly	مَا شَاءَ اللَّهُ

D.cv. ústně připravit překlad textu (jedná se o krátký úvod ke knize):

أصول التربية الإسلامية

التعليم من أهمّ الأسس التي يقوم عليها المجتمع الإسلامي, فأول كلمة على الإطلاق نزلت من القرآن الكريم كانت "اقرأ". و في أول معركة انتصر فيها المسلمون على كُفَّار قُرَيْش (و هي غزوة بدر) اشترط المسلمون لتحرير أسراء قريش أن يعلم كل من يستطيع الكتابة من هؤلاء الأسراء عشرة من أطفال المسلمين القراءة و الكتابة. و الكتاب الذي معنا هو أقدم وثيقة معروفة تسجّل لنا الأسس التَّربويَّة التي قام عليها تعليم الأطفال المسلمين منذ أول العصر الإسلامي.

Slovní zásoba lekce 19:

القرآن الكريم	řetěz, série
Korán (Vznešený)	سلسلة
فقه	وثيقة/وثائق
právní věda islámu	listina, dokument
قاض (القاضي)/قضاة	تربية
soudce	výchova, vzdělání; pěstování, chov
إمام/أئمة	سجادة/سجاجيد
imám	modlitební kobereček
مئذنة	مؤذن/ون
minaret	muezzin
منارة	شرط/شروط
maják; minaret	podmínka
منبر/منابر	إشترط على VIII. klást podmínky (komu)
kazatelna, řečnický pult	أساس/أسس
zajatec	أسير/أسراء
أسير/أسراء	سورة/سور
směr muslimské modlitby; výklenek v mešitě ve směru qibly	قبلة
قبة	kapitola v Koránu
علماء	آية/ات
vědec	verš (znamení) v Koránu
علماء	تفسير/تفاسير
výklad, vysvětlení, komentář	إعتمد على VIII. záviset na, spoléhat se na
تفسير/تفاسير	كعبة
متنوع	Kaaba, svatyně v Mekce
متنوع	صفة
نص / نصوص	vlastnost, charakteristika, funkce, pozice
نص / نصوص	ذات + (zájmeno) vlastní (čemu), stejný, tentýž, sám
مصدر / مصادر	هو بذاته
مصدر / مصادر	on sám
حفظ	أصل/أصول
حفظ	kořen původ, originál, základ
روح / أرواح	
روح / أرواح	